



## ЗМІСТ

### СЕКЦІЯ 1 ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

**Варламова А.О.**

ПРОБЛЕМА ОВОЛОДІННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМАМИ СУЧАСНОЇ  
АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ СТУДЕНТАМИ НЕФІЛОЛОГІЧНОГО ПРОФІЛЮ.....8

**Варчук Л.В.**

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ  
З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.....14

**Гринюк І.Л.**

«ЧАС І МІСЦЕ, АБО МОЯ ОСТАННЯ ТЕРИТОРІЯ» ЮРІЯ АНДРУХОВИЧА  
В ПЕРЕКЛАДІ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ АЛОЇЗА ВОЛЬДАНА.....18

**Єлісєєва С.В.**

ПРОБЛЕМА ЛОКАЛІЗАЦІЇ МОБІЛЬНИХ ДОДАТКІВ..... 23

**Ікалюк Л.М., Тацакович У.Т.**

СПОСОБИ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ МЕНТАЛЬНОГО ОБРАЗУ  
ОНТОЛОГІЧНОЇ МЕТАФОРИ В ПЕРЕКЛАДІ.....28

**Муц Л.Ф., Карпенко І.Ю., Демихова О.Г.**

СЕМАНТИЧНА ВЗАЄМОДІЯ ЛЕКСЕМ І ДИСКУРСУ РИЗИКУ.....34

**Малярчук О.В.**

АНАЛІЗ СЛОТУ *LOVE/ЛЮБОВ*  
У МЕЖАХ ФРЕЙМУ КОНЦЕПТУ *MORALITY/МОРАЛЬНІСТЬ*.....39

**Маслова А.Н., Белла М.В.**

КЛАСИФІКАЦІЯ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ  
ПРИ ПЕРЕВОДЕ ЖАРГОННОЇ ЛЕКСИКИ.....43

**Mykhaulyenko V.V.**

VIABLE TECHNOLOGIES  
IN TEACHING REGISTER-BASED TRANSLATION/ INTERPRETING.....49

**Paliei T.A.**

EUPHEMISMS IN ENGLISH POLITICAL DISCOURSE  
AND THEIR RENDERING INTO UKRAINIAN.....54

**Смольницька О.О**

КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ ВІДТВОРЕННЯ ЕМОЦІЙНОГО СТАНУ  
У ВИБРАНІЙ ПОЕЗІЇ ЗАХОДУ Й СХОДУ XVI – XVII СТ.  
(ЄЛИЗАВЕТА І АНГЛІЙСЬКА ТЮДОР – РЕЗМІ).....60



## СЕКЦІЯ 2 МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

**Vuiek O.Ye.**

DEVELOPMENT OF METAPHOR IN THE CONTEXT OF POETIC TEXT..... 67

**Kairzhanov Abay, Boldrikova Aigerim**

MILLENNIUMS AROUND THE BLACK SEA  
(TURKISMS IN ISLAND DIALECTS AND ETHNIC TAMGAS)..... 73

**Каніболоцька О.А.**

МІСЦЕ ТА РОЛЬ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ СТРАТЕГІЧНОЇ  
КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ МОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ  
У МЕЖАХ МІЖКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ..... 79

**Козак С.В.**

ВІДОБРАЖЕННЯ ЗВ'ЯЗКУ ЛЮДИНИ Й ПРИРОДИ  
В ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ..... 86

**Коновалова О.С.**

ДЕВЕРБАТИВИ ІЗ СУФІКСАМИ ІНШОМОВНОГО ПОХОДЖЕННЯ  
НА ПОЗНАЧЕННЯ ДІЇ/ПРОЦЕСУ Й СТАНУ  
В ХУДОЖНІХ ТЕКСТАХ І. ФРАНКА..... 91

**Романюха М.В.**

МЕТОНІМІЯ ЯК ІНСТРУМЕНТ СМИСЛОВОЇ КОМПРЕСІЇ  
В АНГЛІЙСЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРІ..... 97

**Смольницька О.О.**

ГЕРМАНО-СКАНДИНАВСЬКИЙ КОНТЕКСТ У ПОЕЗІЇ УКРАЇНСЬКОЇ  
ПИСЬМЕННИЦІ В БРАЗИЛІЇ ВІРИ ВОВК: ДІАЛОГ ТЕКСТІВ..... 102

**Суворова С.А., Шашкина Н.И., Соколова Е.В.**

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ КАК НЕОТЪЕМЛЕМЫЙ  
КОМПОНЕНТ ЗАГОЛОВКА НАУЧНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ..... 110

**Тищенко О.О.**

ОЦІННІСТЬ У ГРЕЦЬКІЙ ГАЗЕТНІЙ ЛІТЕРАТУРНІЙ РЕЦЕНЗІЇ..... 114

**Фильчук Т.Ф., Манец А.М.**

ВИДЫ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В СОВРЕМЕННЫХ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТАХ..... 118

**Хребтова В.В.**

БІЛІНГВАЛЬНЕ НАВЧАННЯ  
В КОНТЕКСТІ СУЧАСНИХ ІНТЕГРАЦІЙНИХ КОНЦЕПЦІЙ ОСВІТИ..... 124



## CONTENTS

### SECTION 1 TRANSLATION STUDIES

**Varlamova A.O.**

THE PROBLEM OF STUDYING THE PHRASEMES OF THE MODERN ENGLISH LANGUAGE BY STUDENTS OF NON-PHILOLOGICAL PROFESSION..... 8

**Varchuk L.V.**

FEATURES OF TRANSLATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS FROM ENGLISH.....14

**Hryniuk I.L.**

YURI ANDRUKHOVYCH'S "TIME AND PLACE, OR MY LAST TERRITORY" IN THE GERMAN TRANSLATION OF ALOIS WOLDAN..... 18

**Yeliseieieva S.V.**

THE PROBLEM OF THE MOBILE APPLICATION LOCALIZATION..... 23

**Ikalyuk L.M., Tatsakovych U.T.**

MEANS OF RENDERING MENTAL IMAGERY OF ONTOLOGICAL CONCEPTUAL METAPHORS IN TRANSLATION .....28

**Muts L.F., Karpenko I.Yu., Demihova O.H.**

THE SEMANTIC CORRELATION OF THE LEXEME AND THE DISCOURSE OF RISK..... 34

**Maliarchuk O.V.**

THE ANALYSIS OF THE SLOT *LOVE/ЛЮБОВ* IN THE FRAME STRUCTURE OF THE CONCEPT *MORALITY/МОРАЛЬНІСТЬ*..... 39

**Maslova A.N., Bella M.V.**

CLASSIFICATION OF TRANSLATION TRANSFORMATIONS AT THE TRANSLATION OF JARGON LEXICON..... 43

**Mykhaylenko V.V.**

VIALE TECHNOLOGIES IN TEACHING REGISTER-BASED TRANSLATION/ INTERPRETING..... 49

**Paliei T.A.**

EUPHEMISMS IN ENGLISH POLITICAL DISCOURSE AND THEIR RENDERING INTO UKRAINIAN..... 54

**Smolnytska O.O.**

COMPARATIVE ANALYSIS OF THE EMOTIONAL CONDITION REFLECTING IN THE SELECTED POETRY OF THE WEST AND THE ORIENT OF THE 16TH – 17TH CENTURIES (ELIZABETH I OF ENGLAND TUDOR – REZMÎ)..... 60



## SECTION 2 INTERCULTURAL COMMUNICATION

**Vuiek O.Ye.**

DEVELOPMENT OF METAPHOR IN THE CONTEXT OF POETIC TEXT..... 67

**Kairzhanov Abay, Boldrikova Aigerim**

MILLENNIUMS AROUND THE BLACK SEA  
(TURKISMS IN ISLAND DIALECTS AND ETHNIC TAMGAS).....73

**Kanibolotska O.A.**

PLACE AND ROLE OF THE FORMATION OF STRATEGIC COMPETENCE  
OF FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT STUDENTS  
IN INTERCULTURAL SPACE.....79

**Kozak S.V.**

THE REPRESENTATION OF THE RELATIONSHIP BETWEEN  
MAN AND NATURE IN FICTION DISCOURSE.....86

**Konovalova O.S.**

ACTION NAMES WITH THE SUFFIXES FOREIGN ORIGIN TO DENOTE  
ACTION/PROCESS AND STATES IN ARTISTIC TEXT OF I. FRANKO..... 91

**Romaniukha M.V.**

METONYMY AS AN INSTRUMENT OF MEANING COMPRESSION  
IN ENGLISH LINGUISTIC CULTURE ..... 97

**Smolnytska O.O.**

THE GERMANIC-SCANDINAVIAN CONTEXT IN THE POETRY  
BY THE UKRAINIAN WRITER IN BRAZIL VIRA VOVK:  
DIALOGUE OF THE TEXTS.....102

**Suvorova S.A., Shashkina N.I., Sokolova K.V.**

TERMINOLOGICAL UNITS AS AN INTEGRAL PART  
OF THE TITLE OF SCIENTIFIC WORK..... 110

**Tyschenko O.O.**

EVALUATIVITY IN GREEK NEWSPAPER LITERARY REVIEW.....114

**Filchuk T.F., Manets A.M.**

TYPES OF THE LANGUAGE GAME IN MODERN ADVERTISING TEXTS..... 118

**Khrebtova V.V.**

BILINGUAL TEACHING IN THE CONTEXT OF MODERN  
INTEGRAL CONCEPTS OF EDUCATION.....124